MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE

Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University

EDUCATIONAL AND PROFESSIONAL PROGRAM

«English-Ukrainian Translation»
The second (Master) level of higher education
in specialty 035 Philology
the field of knowledge 03 Humanities

Qualification: Master of philology, translator from English, Lecturer in English and the Second Foreign Language

Ternopil 2017

I. Profile of the educational and professional program «English-Ukrainian translation» in specialty № 035 «Philology» specialization 035.04 «Philology. Germanic languages and literature (translation included)»

1 - General information	
Full name of higher educational institution and structural unit	Ternopil Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Faculty of Foreign Languages
The degree of higher education and the name of the qualification in the language of the original	Master of Philology, Translator from English, Lecturer in English and the Second Foreign Language
The official name of the educational program	«English-Ukrainian Translation»
Type of diploma and the volume of the educational program	The master's degree, unitary, 90 ECTS credits, the term of study – 1 year and 4 months
Availability of accreditation	Accreditation Commission of Ukraine, Ukraine. Certificate of accreditation of specialty 03 Humanities 035 Philology: Series ND № 2096720, dated January 27, 2015, protocol No. 114, validity period: until 01.07.2025.
Cycle/Level	NQF of Ukraine – level 7, FQ-EHEA – second cycle, EQF-LLL – level 7
Prerequisites	Availability of the bachelor's degree
Teaching languages	Ukrainian, English, German, French
The duration of the educational program	01.07.2025
Internet address of the permanent description of the educational program	http://tnpu.edu.ua/
2 - The purpose of the educational program	
To provide the acquisition of knowledge, skills and competences from the branches of linguistics, literary studies and translation at the appropriate level, which will enable a higher education apllicant (HEA) to freely access employment, further education and research activities.	
3 - Characteristics of the educational program	
Subject area (branch of	03 Humanities 035Philology

knowledge, specialty, specialization)	Germanic languages and literature (translation included): translation, English/German/French, other (30:30:20:20)
Orientation of the educational program	Educational and professional Training of specialists for organizational, managerial, analytical and research activities in the field of philology with an emphasis on the research in linguistics, literary studies and translation.
The main focus of the educational program and specialization	Special education in the field of humanities in the specialty «Philology».
Peculiarities of the program	The program is implemented in Ukrainian and foreign languages (English, German, French). Requires specific practice.

4 - Eligibility of graduates for employment and further training	
Eligibility for employment	**A specialist is able to perform the specified professional work (according to SC 003: 2010):** 2310.2 Lecturer of a higher educational institution 2310.2 Assistant 2320 Teacher of a secondary education institution 2331 Teacher of a secondary education institution 2444.1 Junior Scientific Worker (philology, linguistics and translation) 2444.2 Philologist 2444.2 Linguist 2444.2 Translator 2444.2 Editor-translator
Further training	FQ-EHEA – third cycle, EQF-LLL – 8 level, NRC (NQF – National Qualification Framework) of Ukraine – 8 level

5 - Teaching and assessment	
Teaching and studying	Problem-oriented studying, student-oriented studying, studying in the MOODLE system, self-studying, studying through research, etc.
Assessment	Oral and written examinations, credits, practice, essays, presentations, project work, defense of a course paper, defense of a master's thesis, etc.

6 - Program competencies	
Integral competency	The ability to comprehensively solve complex professional problems in the field of linguistics and

	translation, that require sufficient intellectual potential, as well as advanced knowledge and skills of innovative character.
General competencies	**GC1 Synthesis and analysis** Ability to generalizations, abstract thinking, a combination of analysis and synthesis to understand processes and phenomena in the fields of linguistics and translation, the ability to clearly identify causal relationships. **GC2 Scientific research skills** Ability to formulate new hypotheses and solve scientific problems in the fields of linguistics, literary studies and translation, to select appropriate methods for their solution; possession of the basic concepts and methods of linguistic and translation research and the ability to apply them in practice. **GC3 Interpersonal interaction** Ability to work in a team, conduct scientific discussions, persuade and influence other team members; the ability to find compromise solutions and take responsibility for their implementation. **GC4 Instrumental skills** Ability to written and oral communication in the mother tongue and foreign languages, skills of work with modern information technologies. **GC5 Social and personal skills** Adaptability, communicability, creativity, tolerance, critical thinking, self-improvement, self-criticism, the presence of a stable outlook and persistence in achieving the goal. **GC6 Ethical motives** Understanding and perceiving ethical principles. Compliance with the rules of professional ethics.
Professional competencies of the specialty	**PC1** The ability to freely navigate in various linguistic areas and schools, to understand the evolutionary path of development of domestic and world translation studies. **PC2** Possession of methods of scientific analysis and structuring of linguistic and literary material. **PC3** The ability to formulate students' and HEA's foreign communicative competences, the ability to use meta-language of linguistics, literary and translation studies, to perform the types of language analysis provided for by the curriculum, an analysis of a fiction text. **PC4** The ability to participate effectively and competently in various forms of scientific communication (conferences, round tables, discussions,

	scientific publications) in the field of philology, to professionally apply knowledge in the chosen philological specialization: linguistics, translation studies, applied linguistics, etc.
	PC5 Ability to find understanding of the subject, structure and role of linguistics in shaping the modern scientific picture of the world; a clear idea of the origin of the language, the principles and mechanisms of its functioning and development; systemic and anthropocentred approaches in linguistics; awareness of the role of language in the life of society; the ability to develop in student and HEA the necessary language and linguistic competence.
	PC6 The ability to use specialized knowledge in the field of translation studies to assess the modern literary process in Ukraine and the world, theoretical and practical generalizations, the ability to choose the necessary translation strategy depending on the genre of the text and the situation, the ability to implement adequate oral (sequential and synchronic) and written translation.
	PC7 The ability to organize professional activities to meet the requirements of occupational safety and safety of life.
	PC8 The ability to use the possibilities of network software systems and Internet resources to solve theoretical and practical tasks in the field of professional activity.
7 - Program outcomes of studying	
	POS1 Research The ability to select and analyze the previous sources in which the problem is conceived; to plan and implement empirical research; to demonstrate creative abilities during research; to use the acquired knowledge in linguistics and translation studies to select the best ways to analyze various linguistic material, fiction or folklore works, critical works; prepare a report, a scientific article.
	POS2 Methodological search To apply modern methods and technologies, in particular, information, for the successful and effective implementation of professional activities and the quality provision of academic research in the field of linguistics.
	POS3 Planning To plan, organize, implement and present scientific theoretical and applied research in a specific philological field.

	POS4 Organizational To evaluate and critically analyze socially, personally and professionally significant problems and suggest ways to solve them, arguing their own point of view. To find optimal ways of effective interaction in a professional team and with representatives of other professional groups of different levels.
	POS5 Managerial The ability to monitor the educational achievements of subjects of training; to develop different types of educational tasks, corresponding to the results of monitoring; to follow their language and behaviour, language and behaviour of students; listen carefully to responses, respond adequately to them; to effectively carry out official business and scientific communication.
	POS6 Technological The ability to use pedagogical technologies in the educational process; to develop training sessions in accordance with the chosen learning technology, to clearly and argumentatively explain the essence of specific philological issues and their own point of view on them as specialists and the general public.
	POS7 Control The ability to choose a system of tasks for controlling and correcting students' knowledge; to perform oral, written and test control at classes; keep track of the results of the control of knowledge, skills and abilities.
	POS8 Prognostic The ability, based on the purpose of the observation and properties of the research object, to measure, to choose the method and to develop a plan and methodology of observation; to predict the influence of various factors on the quality of a result.
	POS9 Technical The ability to work with a text, graphical and numeric information using a computer; to use the possibilities of network software systems to solve theoretical and practical problems in the field of professional activity; the ability to use electronic dictionaries and special programs, to search the quality methodical materials for the realization of interdisciplinary connections.
8 - Resource support for the implementation of the program	
Personnel support	According to the current regulations for the training of

	specialists with higher education at Master's educational and qualification level (Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1187 dated December 30, 2015 "On approval of licensing conditions for the educational activities of educational institutions").
Material and technical support	According to the current regulations for the training of specialists with higher education at Master's educational and qualification level (Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1187 dated December 30, 2015 "On approval of licensing conditions for the educational activities of educational institutions").
Information and studying and methodological support	According to the current regulations for the training of specialists with higher education at Master's educational and qualification level (Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1187 dated December 30, 2015 "On approval of licensing conditions for the educational activities of educational institutions").
9 - Academic mobility	
National Credit Mobility	-
International Credit Mobility	According to TNPU agreements on international credit mobility, in particular ERASMUS+
Studying of foreign applicants for higher education	-

II. List of components of the educational and professional program and their logical consistency

2.1. List of components of educational and professional program

Code / №	Components of the educational program (educational disciplines, course projects (work), practice, qualification work)	Number of credits	Assessment form
1	2	3	4
1. OBJECTIVE COMPONENTS OF EDUCATIONAL PROGRAM			
OC1	Philosophy of science	3	Exam
OC2	Psychology and pedagogy of higher education	3	Exam
OC3	Theoretical and Applied Problems of Modern Linguistics	3	Exam
OC4	Computer Linguistics	3	Exam
OC5	Methods of scientific research	3	Credit
OC6	Computer information technologies in education and science	3	Credit
OC7	Methods of teaching disciplines in higher education	3	Exam
OC8	Practical course of the main foreign language	7	Exam
OC9	The second foreign language	7	Credit, exam
OC10	The third foreign language	3	Credit, exam
OC11	Course paper (philological disciplines / professional methods)	3	Defense of work
OC12	Translation / pedagogical practice	9	Credit
OC13	Scientific and pedagogical practice	9	Credit
OC14	Master's thesis	9	SC
	Complex qualification examination in the second foreign language	-	SC
Total amount of objective components:		**68**	
2. SELECTIVE COMPONENTS OF THE EDUCATIONAL PROGRAM			
SL 1	Practice of synchronic and written translation	7	Credit
	Specialized translation		
SC2	Fundamentals of translator's professional work	3	Credit
	Basics of translation of mass media texts		
SC3	Techniques for translating conferences	3	Credit
	Translation features in energy efficiency and energy conservation		
SC4	Features of the translation of political texts	3	Credit
	Features of translation of medical texts		
SC5	Basics of translation editing	3	Credit
	Fundamentals of annotation and texts		

	referencing		
SC6	Genre theory of translation	3	Credit
	Methodology of translation training		
The total amount of selective components:		**22**	
GENERAL AMOUNT OF EDUCATIONAL PROGRAM		**90**	

3. Form of certification of higher education applicants

Certification of graduates of the educational program «English-Ukrainian translation» in specialty 035 «Philology» is conducted in the form of a complex qualification examination in the second foreign language and the defense of the master's thesis, ends with the issuance of the document of the established model for the award of the master's degree with qualification: Master of Philology, Translator from English, Teacher of English and the Second Foreign Language.

The certification is carried out openly and publicly